

„SNACK“**132260****Instrukcja obsługi****Elektryczny warknik do gotowania makaronu**

strony od 1 do 16

PL

Návod k obsluze**Elektrický vařič nudlí**

stránka 17 až 32

CZ

Upute za upotrebu**Električno kuhalo za tjesteninu**

stranica 33 do 48

HR

Használati útmutató**Elektromos tésztafőző**

49 – 64. oldal

H

Οδηγίες χρήσης**Ηλεκτρικός βραστήρας μακαρονιών**

σελίδες από 65 ως 80

GR

POLSKI
Tłumaczenie
oryginalnej instrukcji obsługi

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	2
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	2
1.2 Wyjaśnienie symboli	4
1.3 Źródła zagrożeń	4
1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	6
2. Informacje ogólne	7
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	7
2.2 Ochrona praw autorskich.....	7
2.3 Deklaracja zgodności	7
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	8
3.1 Kontrola dostawy	8
3.2 Opakowanie	8
3.3 Magazynowanie	8
4. Parametry techniczne	9
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	9
4.2 Dane techniczne.....	10
5. Instalacja i obsługa	11
5.1 Instalacja	11
5.2 Obsługa	12
6. Czyszczenie i odkamienianie	14
7. Możliwe usterki.....	15
8. Utylizacja.....	16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadeprnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Źródła zagrożeń



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.

- Nigdy nie przenosić, nie przesuwać i nie unosić urządzenia za przewód zasilający. Należy korzystać z uchwytów urządzenia.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy powierzchnia urządzenia jest bardzo gorąca! W celu uniknięcia poparzenia palców i dłoni nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia! Podczas obsługi urządzenia można dotykać tylko przewidzianych do tego uchwytów i wyłączników.
- Także po wyłączeniu powierzchnia urządzenia i woda w zbiorniku są jeszcze przez pewien czas gorące. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia lub przeniesieniem go w inne miejsce, należy odczekać, aż wystarczająco ostygnie.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie poparzeniem w przypadku kontaktu z gorącymi powierzchniami lub parą wodną oraz gorącą wodą!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Wydobywająca się para może spowodować oparzenia ramion, dłoni lub palców. Kosze należy wyjmować za zbiornika chwytając wyłącznie za uchwyty. Podczas wyjmowania koszy z potrawami należy używać rękawic ochronnych.

- **Nigdy** nie należy dotykać zbiornika podczas pracy lub bezpośrednio po jej zakończeniu. Gorąca woda może spowodować oparzenia ramion, dłoni lub palców! Upewnić się, że woda jest chłodna umieszczając dłoń w odległości 2 do 5 cm nad zbiornikiem!



OSTROŻNIE!

Aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia należy stosować się do poniższych wskazówek:

- Nigdy nie włączać urządzenia bez wody w zbiorniku.
- **Nigdy** nie myć urządzenia w zmywarce do naczyń.
- W celu czyszczenia powierzchni nie stosować ostrych przedmiotów ani szorstkich środków czyszczących.

1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel restauracji, stołówek, kawiarni, barów i tym podobnych placówek.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Warnik do gotowania makaronu jest przeznaczony tylko do gotowania produktów mącznych.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

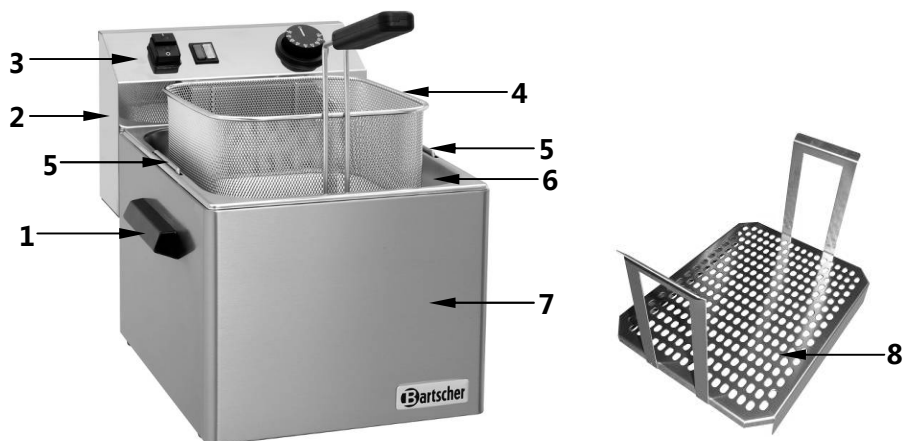
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

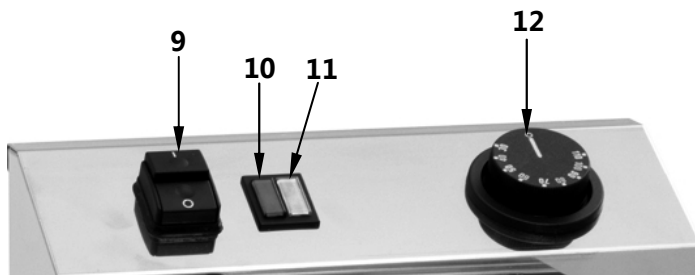
- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



Elementy obsługi



- | | |
|--|---|
| 1 Uchwyt | 7 Obudowa |
| 2 Skrzynka rozdzielcza | 8 Osłona grzałki |
| 3 Panel obsługi | 9 Przełącznik WŁ./WYŁ. |
| 4 Kosz na makaron | 10 Kontrolka zasilania (zielona) |
| 5 Opuszczone uchwyty przy zbiorniku | 11 Kontrolka pracy (pomarańczowa) |
| 6 Zbiornik | 12 Pokrętko regulatora temperatury |

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Warnik do gotowania makaronu „SNACK”
Nr art.:	132260
Wykonanie:	stal szlachetna
Wartości przyłączeniowe:	3,4 kW / 230 V~ 50 Hz
Zakres temperaturowy:	do 110 °C
Wymiary zbiornika:	szer. 240 x gł. 300 x wys. 200 mm
Pojemność zbiornika:	7 litrów
Wymiary:	szer. 305 x gł. 410 x wys. 315 mm
Ciężar:	6,75 kg
Wyposażenie:	1 kosz na makaron, szer. 210 x gł. 235 x wys. 100 mm

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Wyposażenie dodatkowe (nie wchodzi w zakres dostawy!)



Zapewny koszyk mały

Wymiary kosza:
szer. 100 x gł. 138 x wys. 135 mm

Ciężar: 0,29 kg

Nr art.: 132261



Zapewny koszyk duży

Wymiary kosza:
szer. 210 x gł. 235 x wys. 100 mm

Ciężar: 0,69 kg

Nr art.: 132262

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy. Zdjąć folię ochronną z urządzenia.



OSTROŻNIE!

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- Jeśli urządzenie ma być ustawione obok ścian lub mebli, muszą one być odporne na temperaturę 60 °C. Jeśli konstrukcja ściany obejmuje materiały palne, należy na nią nanieść warstwę ciepłochronną.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby była zapewniona wystarczająca cyrkulacja powietrza. Należy zachować 10 cm odstępu po bokach i 30 cm od sufitu lub szafek. Po stronie obsługowej należy pozostawić odpowiednią przestrzeń dla osoby obsługującej.
- Urządzenie należy ustawić pod okapem wentylacyjnym, aby podczas pracy zapewnić całkowite wychwycenie wydobywającej się pary.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Zbyt duża ilość wilgoci może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.

5.2 Obsługa

Przed rozpoczęciem użytkowania

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie 6 „**Czyszczenie i odkamienianie**”.
- Napełnić zbiornik wodą aż po krawędź i dodać środek myjący. Włączyć urządzenie i gotować wodę przez kilka minut. Następnie wylać wodę ze zbiornika i opłukać go czystą wodą.
- Teraz urządzenie jest gotowe do obróbki artykułów spożywczych.

Uruchomienie urządzenia

- Wstawić zbiornik do obudowy urządzenia i ostrożnie osadzić skrzynkę rozdzielczą z grzałką na krawędzi zbiornika. Sworzeń u dołu skrzynki rozdzielczej musi znaleźć się w otworze listwy z tyłu obudowy. Wówczas skrzynka rozdzielcza jest prawidłowo umieszczona. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie pracuje tylko wtedy, gdy skrzynka rozdzielcza jest prawidłowo umieszczona na obudowie, dzięki czemu za pomocą mikrowłącznika następuje ustanowienie gotowości eksploatacyjnej.
- Należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone (pokrętko regulatora temperatury w pozycji „0” i przełącznik **WŁ./WYŁ.** w pozycji „O”).
- Umieścić w zbiorniku osłonę grzałki.
- Napełnić zbiornik wodą do wymaganego poziomu. Uwzględnić znaczniki „**MIN**” i „**MAX**” w zbiorniku.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie włączać urządzenia bez wody w zbiorniku.

Zawsze należy upewnić się, że poziom wody sięga obszaru pomiędzy znacznikami „MIN” i „MAX”.

Stale kontrolować wodę i w razie potrzeby wymieniać.

- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.** (ustawić w pozycji „I”). Zaświeci się zielona kontrolka zasilania.
- Ustawić żądaną temperaturę (do 110 °C) za pomocą pokrętki regulatora temperatury. Zaświeci się pomarańczowa kontrolka pracy, która zgaśnie, gdy urządzenie osiągnie ustawioną temperaturę. Gdy temperatura wewnątrz zbiornika spadnie, wówczas ponownie zaświeci się kontrolka pracy i urządzenie znów zostanie podgrzane do ustawionej temperatury.

Przygotowywanie potraw



WSKAZÓWKA!

Podgrzaną wodę w zbiorniku należy osolić przed umieszczeniem w nim kosza (koszy) na makaron z produktami.

- Umieścić żądane potrawy w koszu (koszach) na makaron.



WSKAZÓWKA!

Kosze na makaron należy napełniać tylko do połowy, w przypadku nadmiaru, może dojść do kipienia lub niedogotowania potraw. Należy przestrzegać czasu gotowania wybranych potraw podanego przez producenta na opakowaniu.

- Kosz (kosze) umieścić w zbiorniku. **Obserwować proces gotowania i podczas pracy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!**
- Po upływie czasu gotowania, korzystając z uchwytu, wyjąć kosz (kosze) na makaron ze zbiornika i ustawić na odpowiedniej podstawie w celu odsączenia.
- Po odsączeniu można podawać gotowe potrawy.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!

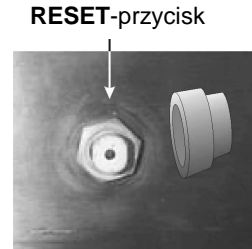
Wydobywająca się para może spowodować oparzenia ramion, dłoni lub palców. Kosze należy wyjmować ze zbiornika chwytając wyłącznie za uchwyty. Podczas wyjmowania koszy z potrawami należy używać rękawic ochronnych.

- Gdy poziom wody w zbiorniku opadnie poniżej znacznika „MIN“, wówczas należy dolać wody lub ją wymienić.
- Po zakończeniu pracy pokrętko regulatora temperatury należy ustawić w pozycji „0“, a przełącznik **WŁ./WYŁ.** w pozycji „0“. Należy odłączyć urządzenie od sieci (ciągnąc za wtyczkę!).
- W przypadku dłuższego przestoju urządzenie należy wyczyścić według punktu 6 „**Czyszczenie i odkamienianie**“ i przechowywać w miejscu, które jest suche, czyste, zabezpieczone przed mrozem i promieniami słonecznymi oraz niedostępne dla dzieci.

Mechanizm ochrony przed przegrzaniem

- W razie przypadkowego włączenia urządzenia, bez wody lub ze zbyt małą ilością wody w zbiorniku, nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia w chwili przegrzania.
- Jeśli do tego dojdzie, należy wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ./WYŁ.** (ustawić na „0“) i odłączyć od zasilania (ciągnąc za wtyczkę!). Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

- Po automatycznym wyłączeniu przez mechanizm zabezpieczający przed przegrzaniem, urządzenie może zostać ponownie włączone pod warunkiem, że wcześniej zostanie wciśnięty przycisk **RESET** znajdujący się u dołu skrzynki rozdzielczej.
- Najpierw należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia, a następnie odkręcić plastikową zaślepkę przycisku **RESET** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, nacisnąć przycisk i przykręcić plastikową zaślepkę zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
- Po wykonaniu tych czynności można normalnie włączyć urządzenie.



6. Czyszczenie i odkamienianie



OSTROŻNIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

- Urządzenie należy czyścić codziennie.
- Przed czyszczeniem urządzenie należy wyłączyć (przełącznik **WŁ./WYŁ.** ustawić na „**O**“), odłączyć od zasilania (ciągnąc za wtyczkę!) i pozostawić do ostygnięcia.
- Wyjąć kosz na makaron i osłonę grzałki ze zbiornika.
- Skrzynkę rozdzielczą z grzałką ostrożnie unieść i oddzielić od urządzenia, a następnie oczyścić wilgotną, miękką ściereczką. Należy uważać, aby do układu elektrycznego względnie skrzynki rozdzielczej **nie dostała się wilgoć**, konsekwencją mogą być niebezpieczne prądy pełzające i zakłócenia w działaniu urządzenia.
- Za pomocą opuszczonych uchwytów przy zbiorniku wyciągnąć zbiornik z pozostałą wodą z obudowy i opróżnić go.
- Kosze i zbiornik myć ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego. W celu całkowitego usunięcia resztek środka myjącego, starannie optukać czystą wodą. Następnie osuszyć umyte elementy.
- Obudowę urządzenia (wewnątrz i na zewnątrz) czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- **Nigdy** nie stosować środków czyszczących zawierających wybielacze, chlor lub alkohol, jak również szorstkich, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Dokładnie osuszyć urządzenie. Do osuszania i polerowania powierzchni należy używać miękkiej, suchej ściereczki.

- o Powstające w zbiorniku **osady kamienia** należy regularnie usuwać, ponieważ inaczej wzrasta zużycie energii i spada wydajność urządzenia. Do tego celu należy stosować roztwór wody z octem (w proporcjach 3:1) lub specjalny środek odkamieniający. Należy przestrzegać zaleceń producentów tych środków!
- o Po odkamienieniu zbiornik należy kilkakrotnie przepłukać czystą wodą.

7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Urządzenie podłączone do zasilania, włączone, temperatura ustawiona, ale nie świeci się zielona kontrolka i urządzenie nie grzeje.	<ul style="list-style-type: none"> • Źle włączona wtyczka • Zadziałał bezpiecznik zasilania elektrycznego • Źle osadzona skrzynka rozdzielcza • Brak styku w mikrołączniku • Zadziałał mechanizm ochrony przed przegrzaniem • Uszkodzony ogranicznik temperatury (ochrona przed przegrzaniem) 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyciągnąć wtyczkę i ponownie podłączyć ją poprawnie • Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka • Sprawdzić poprawność osadzenia skrzynki rozdzielczej • Skontaktować się ze sprzedawcą • Wcisnąć przycisk RESET w skrzynce rozdzielczej • Skontaktować się ze sprzedawcą
Pomarańczowa kontrolka pracy świeci się, ale temperatura w zbiorniku nie rośnie.	<ul style="list-style-type: none"> • Przerwa na przyłączy grzałki • Uszkodzona grzałka 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontaktować się ze sprzedawcą • Skontaktować się ze sprzedawcą
Świeci się zielona kontrolka zasilania, ale mimo ustawienia temperatury nie świeci się pomarańczowa kontrolka pracy.	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawiona temperatura została osiągnięta • Uszkodzony regulator temperatury • Uszkodzona kontrolka pracy 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić działanie po zmianie nastawy temperatury • Skontaktować się ze sprzedawcą • Skontaktować się ze sprzedawcą

Problem	Przyczyna	Usuwanie
Po pewnym czasie grzałka przestała grzać.	<ul style="list-style-type: none">• Zadziałał mechanizm ochrony przed przegrzaniem	<ul style="list-style-type: none">• Wcisnąć przycisk RESET w skrzynce rozdzielczej

Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:

- **nie** otwierać obudowy,
- powiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać:
 - rodzaj usterki;
 - numer artykułu i numer seryjny (patrz tabliczka znamionowa na tylnej ścianie urządzenia).

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120